



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/SR.567  
14 May 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ ОБ ОТКРЫТОЙ ЧАСТИ\* 567-го ЗАСЕДАНИЯ,  
состоявшегося во Дворце Наций в Женеве в понедельник,  
12 мая 2003 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В  
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Проект выводов и рекомендаций, касающихся первоначального доклада Камбоджи

Выводы и рекомендации, касающиеся второго периодического доклада Азербайджана

РАССМОТРЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ, ПОЛУЧЕННОЙ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 20  
КОНВЕНЦИИ (продолжение)

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

---

\* Краткий отчет о закрытой части заседания содержится в документе CAT/C/SR.567/Add.1.

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Проект выводов и рекомендаций, касающихся первоначального доклада Камбоджи (CAT/C/21/Add.5; CAT/C/XXX/Misc.7)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве докладчика по стране, зачитывает проект выводов и рекомендаций Комитета, касающихся первоначального доклада Камбоджи (CAT/C/21/Add.5), содержащийся в документе CAT/C/XXX/Misc.7.
2. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС считает необходимым подчеркнуть, что данный перечень выводов и рекомендаций является лишь проектом, поэтому название документа должно быть изменено соответствующим образом.
3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выразив свое согласие, говорит, что он будет считать, что Комитет желает включить в название документа слово "проект".
4. Решение принимается.

Заседание прерывается в 15 час. 20 мин. и возобновляется в 15 час. 30 мин.

Выводы и рекомендации, касающиеся второго периодического доклада Азербайджана (CAT/C/59/Add.1; CAT/C/CR/30/1)

5. По приглашению Председателя члены делегации Азербайджана занимают места за столом Комитета.
6. Г-н ЯКОВЛЕВ, докладчик по стране, зачитывает выводы и рекомендации Комитета, касающиеся второго периодического доклада Азербайджана (CAT/C/59/Add.1), содержащиеся в документе CAT/C/CR/30/1.
7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что относительно обширный перечень выводов и рекомендаций отражает серьезность, с которой был подготовлен этот доклад и с которой делегация Азербайджана ответила на вопросы, заданные членами Комитета.
8. Г-н НАДЖАФОВ (Азербайджан) благодарит Комитет за рекомендации, которые будут переданы правительству его страны. Власти Азербайджана сделают все возможное для их выполнения.

9. Члены делегации Азербайджана покидают места за столом Комитета.

Открытая часть заседание прерывается в 15 час. 50 мин. и возобновляется в 17 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ, ПОЛУЧЕННОЙ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 20 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Расследование, касающееся Мексики (продолжение) (CAT/C/75)

10. Г-н РАСМУССЕН сообщает, что доклад, подготовленный двумя докладчиками по результатам их поездки в Мексику, был рассмотрен Комитетом в соответствии со статьей 20 Конвенции и был направлен правительству Мексики для того, чтобы оно представило по нему свои замечания. По просьбе государства-участника Комитет разрешил полностью опубликовать этот доклад и ответы правительства.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) (продолжение)

Вопрос о пресс-релизах

11. После обсуждения, в котором приняли участие г-н ЭЛЬ-МАСРИ, г-н МАВРОММАТИС, г-н РАСМУССЕН, г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС, г-н ЯКОВЛЕВ и г-н ЮЙ Мэнцзя, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что для выверки и повышения ценности весьма полезных пресс-релизов, выпускаемых Департаментом общественной информации (ДОИ), секретариат должен просматривать все пресс-релизы до их публикации и доводить до сведения Комитета любые несоответствия или фактические ошибки. Кроме того, на заседание Комитета следует пригласить представителя ДОИ, который выступит перед членами Комитета по вопросу о путях укрепления сотрудничества.

12. Г-жа РУЭДА-КАСТАНЬОН (секретарь Комитета) говорит, что утверждение публикуемых пресс-релизов является для секретариата нелегкой обязанностью, которую он будет выполнять с неохотой, если не будет ощутимой поддержки Комитета.

13. Г-н МАВРОММАТИС говорит, что главной ценностью пресс-релизов является их информационная значимость и что поэтому их крайне необходимо опубликовывать почти незамедлительно. Уже одно только это соображение говорит против какого бы то ни было обстоятельного процесса выверки и наведения справок.

Заседание закрывается в 17 час. 50 мин.

-----